

ENVIRONNEMENT

Partenariat avec le Siaap et le Parc Metropolitain de la Havane pour la dépollution du Rio Almadares

CIENFUEGOS

Participation au PDHL mis en œuvre par les Nations Unies



**ECHANGES
ET FORMATIONS**
techniques
et technologiques

CULTURE
La Maison
Victor Hugo,
la culture française
au cœur de
la Vieille Havane

**SANTE,
EDUCATION**

Coopérations entre
tablissements scolaires et hospitaliers
(Un chantier de jeunes avec les Clubs Unesco)

SPORTS

Développement de la boxe française
et du football à Cuba

Cuba Coopération

Plus que jamais engagée pour le développement et la coopération avec Cuba

TRANSPORTS

300 bus de la RATP circulent dans la Havane

COOPERATION DECENTRALISEE

Favoriser les accords de coopération
entre collectivités françaises et cubaines

L'organisation de Cuba Coopération

La Présidence d'Honneur



Marie Hugo
Artiste peintre



Jean Paul Bailly
Président Directeur Général de la RATP (1994-2002),
Président de la Poste



Philippe Citroën
Directeur général de SYSTRA



Jean Lebrat (†)
Président de l'Établissement Public du Grand Louvre (1989-1998)



Daniel Méraud
Maire adjoint de Paris (1984-1989),
Président du SIAAP (1984-2001)



Maurice Ouzoulias
Président du SIAAP, conseiller général du Val-de-Marne



Eusebio Léal
Député, Historien de la Vieille Havane

Le Bureau

Roger GREVOUL, Président fondateur

Victor FERNANDEZ, Président-délégué

Antoine CASTRO, 1^{er} Vice-président

Christian HUART, Trésorier

Jean Marc DE HAUTELOCQUE,

Vice-président

Michel DUBOIS, Vice-président

Jean Paul LAURENS, Vice-président

Luc MISEREY, Vice-président

Manuel PASCUAL, Vice-président

Roger PELLOUX, Vice-président

Maggie CAZAL - Edgard COHEN SKALLI -

Olivier COUMARIANOS - Jean GALLET

Christian LAMBOLEY - Bernard LAPORTE -

Anne PEROLLE - Odette TERRADE

Michel WENIG

Conseil d'Administration

Les membres du Bureau et :

Serge AVERBOUH - Isabelle AUNE - Jacques BEAL -

Michel BELHOMME - Alain BERTHOLOM -

Anne BOULY - Guy CHARTIER - Yves DES-

ANCLOT - Richard DESCROIX - Pascal

DUGNOL - Hedi EL BOUGHAMI - Georges

GONZAGA - Jean GOMEZ - Nicole GRE-

VOUL - Rémy HERRERA - Brigitte HUART -

Hervé HUET - Michel HUMBERT - Jean-

Jacques KARMAN - Ivan LAMBOLEY -

Andrée LEBRAT - François LECLERC -

Manuela MAGNAN - Michèle MORENCHÉL

- Christine NICOLAS - Michelle PALAUQUI -

Daniel ROUVIERE - Bernard SALLET -

Danièle SEIGNEURIC - Josepha SOLOZA-

BAL - Christian TOUBOULIC - Thierry VALLE

- Jean Marc PLACHINSKI

Le comite d'honneur

Jean-Didier BERTHAULT Vice Président du

SIAAP, Pierre Jean BOYER Directeur de

SEM, Oscar CASTRO Metteur en scène de

théâtre, Laurent CATHALA Député Maire

de CRETEIL, Jean DESESSARD Sénateur,

conseiller du 13^{ème} arrondissement de

Paris, Michel DREYFUS SCHMIDT

Président du Groupe d'amitié Caraïbes du

Sénat, Daniel DUMINY Directeur Général

du SIAAP, Dominique DUPILET Président

du Conseil Général du Pas de Calais, Nilda

FERNANDEZ artiste, Pierre GEORGEL

directeur conservateur du musée de

l'Orangerie, Pierre GOSNAT Maire d'Ivry-

sur-Seine, Jean GUENARD chef d'entre-

prise, Renaud GUILLOT CORAIL Conseiller

du Commerce extérieur, Jacques MAR-

SAUD Directeur Général des Services du

Conseil Général du Val de Marne, Alain

HAYOT Vice Président du Conseil Régional

PACA, Jacky HENNIN Maire de Calais,

Serge JANQUIN Député, Alain LE SAUX

Directeur des Relations Internationales de

la Région Ile de France, Jean-Pierre LOUBI-

NOUX PDG de SNCF-INTERNATIONAL, Jean

MAGNAVAL chef d'entreprise, Alain MEAR

Conseiller d'Etat, Alain NONN Artiste

Peintre, Patrick PELLOUX médecin urgen-

tiste, Liliane PIERRE Maire adjointe de

Fontenay sous Bois, Bernard PIRAS

Sénateur Maire de Bourg les Valence, Eric

RAOULT Vice Président de l'assemblée

nationale, Vice Président du Groupe

d'amitié parlementaire avec Cuba, Ivan

RENAR Sénateur, François RIGAMONTI

membre de la direction du groupe ACCOR,

Pierre RICHARD comédien, Joseph ROSSI-

GNOL Maire de Limeil Brévannes, Philippe

SUEUR Maire d'Enghien, Patrick TREMEGE

ancien député, conseiller de Paris

Depuis le mois de mars, Cuba Coopération vous accueille dans de nouveaux locaux 14, Promenade Gérard Philippe Centre commercial Jeanne Hachette 94200 Ivry sur Seine



J'adhère à l'Association Cuba Coopération

14, Promenade Gérard Philippe

Centre commercial Jeanne Hachette - 94200 Ivry sur Seine

Adhésion individuelle (à partir de 20 €)

Je verse (*) :

Date :

Adhésion d'une entreprise (de 760 à 7 600 €)

Nom ou raison sociale :

Adresse :

Tél. : Port. : Fax : E.mail :

* Les chèques doivent être libellés à l'ordre de Cuba Coopération, un reçu vous sera délivré.



“ Ce n'est encore que le début !

Le mouvement est lancé ! Nous sommes engagés dans la réalisation d'un projet ambitieux, de grande ampleur puisqu'il s'agit de l'aide au développement humain de toute une province cubaine, celle de CIENFUEGOS ! Et cela en collaboration avec les autorités locales et sous responsabilité du PNUD (Programme de l'ONU) et avec le soutien de notre Ambassade.

Tous les aspects de la vie de la population, tous les secteurs de l'activité humaine sont directement concernés.

Pour ce faire, nous faisons appel aux collectivités locales, aux institutions de toutes natures, aux entreprises publiques et privées, aux associations, aux mécènes ; et cela sous des formes complémentaires.

D'abord par le soutien financier au lancement du programme et à la réalisation de projets d'impacts (100.000 euros) et ensuite pour la mise en œuvre des projets plus conséquents définis avec la population locale (300.000 euros) et réalisés avec le soutien des partenaires français et étrangers. Vous trouverez informations dans le dossier de ce numéro.

Toutes nos activités se poursuivent et s'intensifient, dynamisées par la réalisation de ce beau projet.

Vous tous, y avez votre place !

De même que pour les « BATEAUX POUR CUBA » les donations étaient de différentes tailles, de différentes valeurs, votre contribution pour le « RESEAU DE AMIS DE CIENFUEGOS » se joindra à d'autres multiples et diverses !

Nous savons pouvoir compter sur vous !

Roger GREVOUL - Président 🌐

Organigramme de l'association 2

Edito 3

Projet Cienfuegos

Lancement du Réseau des Amis 4-5

Vie de l'association

Missions des collectifs 8-10

Collectivités locales 11

Maison Victor Hugo, actualité 12-13

Politique – Cuba et le Monde 14-15

Portrait : Marthe Voisin 16

Vie de l'association – Divers 17

Publi-reportage

Cuba Coopération Consultant 18-19

invitation 28 juin au Sénat 20

CUBA COOPERATION

Association Loi 1901 - Siège social :
14, Promenade Gérard Philipe
Centre commercial Jeanne Hachette – 94200 Ivry sur Seine
Président : Roger Grévoul
Rédactrice en chef : Aurora Médina
Tél : 01 46 70 00 95 - Fax : 01 46 71 39 41
Mail : cuba.cooperation@wanadoo.fr
Site : www.cubacoop.org
http://cubacoop.org





“ Nous lançons le « Réseau des Amis de Cienfuegos ! » ”



Dans notre précédente revue, nous vous avons informés de la création du Programme de développement humain local (PDHL) de la province de Cienfuegos pour lequel les Nations Unies ont sollicité Cuba Coopération comme principale alliée étrangère. Voici quelques nouvelles de l'avancement du projet depuis le mois de janvier.

Ce qui a avancé depuis décembre 2005 ...

Plusieurs réunions de la direction de l'association ont traité du dossier depuis le mois de décembre 2005. Un groupe de suivi du projet va se mettre en place pour conforter notre intervention, sans faire obstacle à l'activité des secteurs de l'association qui poursuivent leurs actions.

En ce qui concerne les aspects financiers de l'opération, la direction de l'association a proposé au PNUD de reporter au mois de novembre 2006, sa décision définitive quant à son engagement et sa capacité à réunir les fonds demandés. D'ici cette date, l'association ne se laisse aucun répit pour démarcher, informer, s'assurer de promesses de versements auprès de tous les intervenants et partenaires possibles.

Roger Grévoul, Jean-Paul Laurens et Aurora Médina se sont rendus en délégation à la Havane puis à Cienfuegos au mois de mars dernier. Un des buts principaux du



1^{ère} réunion commune en mars avec le PNUD et le MINVEC

voyage était de faire le point du dossier « Cienfuegos ». Les rencontres avec le PNUD, le Ministère cubain de la Coopération, l'Ambassade de France, ont permis de riches discussions nécessaires. Les termes de notre collaboration dans le projet et du rôle de l'association ont été précisés.

L'idée de Roger Grévoul de mettre en place rapidement en France, puis avec d'autres partenaires étrangers, notamment européens, un RESEAU DES AMIS DE CIENFUEGOS, a recueilli l'assentiment de tous.

Sur place, à la « Perle du Sud »

La délégation a été chaleureusement accueillie par les autorités et les services de Cienfuegos et de la Province qui ont présenté une « carte d'identité » assez précise des potentialités mais aussi des difficultés des huit villes de cette région à vocation sucrière et portuaire. Une visite guidée de la ville par son Historien, M. Iran Millan, a permis de mieux appréhender les richesses de cette ville inscrite au Patrimoine mondial par l'Unesco et les enjeux de sa réhabilitation. Une réflexion est également en cours sur l'avenir de la partie littorale et de la baie qui ne présente pas aujourd'hui ses meilleurs atouts



Debout, Jesus NOVOA, coordinateur du PDHL

pour le développement de l'économie locale ni pour le tourisme.

En dépit des réelles difficultés, la province de Cienfuegos présente de nombreux atouts en plus de la beauté de ses paysages, de la tranquillité de ses rues et la gentillesse de ses habitants.



Avec l'Historien à l'intérieur du théâtre Terry : Le symbole culturel de la ville de Cienfuegos s'est détérioré après 115 années de services ininterrompus et du fait des violents cyclones. La nécessaire réhabilitation fait l'objet d'un dossier complet, budgétisé, à votre disposition au siège de l'association. Le total des financements étrangers recherchés s'élève à environ 400.000 euros.



Pour mettre en œuvre les projets, il faut de l'argent !!

Comme elle avait su le faire il y a 6 ans pour réussir l'envoi de deux bateaux à Cuba, l'association lance une grande collecte pour aider au financement du programme de développement de Cienfuegos. Nous nous sommes engagés à récolter 400.000 euros sur 2 ans, sachant que 100.000 euros sont nécessaires pour le démarrage effectif du projet.

Parallèlement à nos démarches auprès des collectivités locales, des départements, des régions, nous invitons tous les amis de Cuba, particuliers, entreprises, mécènes, à participer à ce grand chantier. Déjà, plusieurs amis ayant reçu

notre communiqué nous ont répondu par l'envoi de chèques, et nous aurons l'occasion de les en remercier.

Il n'y a pas de petite donation, il n'y a que des donations utiles !



[Rendez-vous a ne pas manquer !

Mercredi 28 juin à 16 h 00

Au Palais du Luxembourg – Salle René Coty

Présentation du projet de PDHL de Cienfuegos

Avec l'aimable participation du représentant de Monsieur le Président du Sénat, de l'Ambassade de Cuba en France, des élus de la ville de Saint Nazaire, de M. Paul ESTRADE

Professeur d'Université, Président fondateur de France Cuba, de responsables d'associations de solidarité ...

Conférences suivies d'un amical cocktail de l'été ouvert à tous les amis de l'association

(Réservations obligatoires avant le 23 juin auprès de l'association) ★★★

Grâce au reçu que vous recevrez de l'association, la réduction d'impôt prévue est de 66 % de votre versement, dans la limite de 20 % de votre revenu imposable. Au-delà, vous pourrez reporter l'excédent sur les années suivantes.

Pour les entreprises, l'article 238 bis du Code général des impôts instaure une réduction d'impôt de 66 % du montant des versements effectués au titre du mécénat. Les versements réalisés sont pris en compte dans la limite de 0,5 % du chiffre d'affaires H.T.

POURQUOI un Réseau ?

S'inscrire dans les Objectifs du Millénaire, répondre à la sollicitation humaine et financière des Nations Unies, confèrent à l'association une grande responsabilité. Le principe de mutualisation des efforts et des moyens, établi par les programmes locaux de développement du PNUD conviennent parfaitement à l'idée de la solidarité et de la coopération que nous développons. C'est dans cet esprit de partenariat, de travail collectif et d'objectifs communs, que Cuba Coopération avait déjà travaillé pour réussir le départ de deux bateaux de la Solidarité en l'an 2000 et pour la construction de la Maison Victor Hugo. C'est donc tout naturellement que l'idée d'un Réseau des Amis de Cienfuegos nous est apparu comme une très bonne solution pour permettre à tous ceux qui le souhaitent –particuliers, mécènes, entreprises, associations, syndicats, collectivités, ...- d'optimiser leurs interventions diverses dans le cadre d'un projet global, répondant aux priorités décidées avec nos amis cubains et le PNUD.

Le Réseau n'implique aucun renoncement aux projets et actions spécifiques de ses membres. Au contraire, il permet de donner sens et visibilité, d'ailleurs utiles pour les recherches de financements. Le Réseau des Amis de Cienfuegos se veut une structure souple, non formelle, mais sérieuse et efficace où chacun peut trouver sa place à plus ou moins long terme. Rejoignez-le !



“ Pourquoi nous travaillerons avec le Réseau des Amis de Cienfuegos...”

Les rencontres de ces derniers mois ont permis à l'association de se rapprocher, voire de confirmer la participation de certains amis, au réseau. Entre autres rencontres : Michel DREYFUS SCHMIDT, Président du groupe d'amitié France Caraïbe du Sénat, le Maire de SAINT NAZAIRE, l'association syndicale CCSEG PACA, M. JOSSELIN, Président de Cités Unies France, l'association France Amérique Latine, l'association Terre des Hommes, le Secours Populaire Français, des organisations locales de solidarité, D'autres sont en cours de montage avec le Conseil Régional Pays de Loire, la Fondation Danielle MITTERAND... A suivre.

L'exemple de la ville de Saint Nazaire

Auto-Interview de M. Joël BATTEUX, Maire

"St Nazaire a fêté l'an passé, 10 ans de coopération avec la ville de Cienfuegos ; pourquoi le choix de Cuba et de cette ville ?"

A l'occasion de la course de voile transatlantique entre Saint-Nazaire et Cienfuegos, dix années de coopération ont été célébrées entre nos deux villes. L'accord de coopération date de 1996 et plusieurs raisons ont favorisé le rapprochement : capitale administrative de la province du même nom, Cienfuegos, ville portuaire, se trouve au fond de la vaste baie de Jagua dont la grandeur aurait dit-on permis à tous les navires du XIX^e siècle de s'abriter. Comme Saint-Nazaire, Cienfuegos a développé des activités industrielles liées notamment à la construction navale ; ce pôle industriel fut d'ailleurs fondé en 1819 par le Français Louis de Clouet et une cinquantaine de colons immigrés de Bordeaux et de



Première réunion de l'association avec le Maire de Saint Nazaire et son équipe



Projet éducatif mis en place en février - mars 2006 entre une école nazairienne et une école de Cienfuegos sur le thème du littoral, du port, de l'environnement, de l'architecture, de la vie locale dans les deux villes. Projet coordonné par 5 professeurs stagiaires de l'IUFM, avec l'aide de la Ville de Saint-Nazaire.

Louisiane, la ville s'appelle Cienfuegos depuis 1829, en hommage à José Cienfuegos gouverneur de Cuba qui donna cette terre aux exilés. L'empreinte française se note dans de nombreux traits de la culture et des coutumes de Cienfuegos, notamment dans l'architecture où prédominent les arcades, les vitraux... En raison de ces similitudes entre nos deux villes, toutes deux tournées vers la mer, l'accord de coopération a été signé. Cienfuegos a actuellement une population de 160 000 habitants. Saint-Nazaire entretient des relations d'amitié et de coopération avec la ville cubaine.

"Quel bilan faites-vous de ces années de coopération et quelles sont vos perspectives pour l'avenir ?"

Dans le cadre de l'accord de coopération décentralisée technique signé en 1996 avec Cienfuegos, des projets sur l'informatisation des services municipaux de Cienfuegos, le traitement des déchets et des opérations d'envoi de matériel divers (bus, véhicules, matériel hospitalier, matériel de la petite

enfance, de sport...) sont poursuivis tous les ans dans de bonnes conditions. Nous avons aussi une coopération culturelle notamment musicale, des échanges éducatifs et sportifs. Pour l'avenir, nous envisageons la poursuite des projets précités mais également la mise en œuvre d'un travail sur de nouveaux thèmes tels que l'adduction d'eau ou la réhabilitation des hauts lieux du patrimoine historique de la ville de Cienfuegos comme le théâtre Terry ou le Cimetière de la Reina.

"Vous avez accepté l'invitation de Cuba Coopération à rejoindre et à participer activement au Réseau des Amis de Cienfuegos ; quelles sont vos motivations ?"

La mise en place d'un réseau des acteurs coopérant ou souhaitant coopérer avec la ville de Cienfuegos pourrait favoriser un échange d'expériences mais également l'étude de projets communs de développement dans tous les domaines en faveur de la ville cubaine. 🌟



[Bientôt inauguré ...

Le siège du PDHL de Cienfuegos a été identifié en plein cœur du centre historique, il partagera l'espace avec une autre structure des Nations Unies « AGENDA 21 » qui travaille sur les questions d'aménagement urbain. Le coordinateur du programme a été nommé ; il s'agit de M. Jesus Rey Novoa, anciennement Vice-Président de la Province qui connaît « sur le bout des doigts » les problématiques de la région. Tout prochainement inauguré et grâce aux premiers financements auxquels nous participons, le PDHL mettra en route les consultations et les diagnostics qui permettront de déterminer dans un premier temps les lignes directrices, les grandes priorités de la province et ensuite les premiers projets dits « d'impact ». ★★★



Des idées concrètes de projets ...

C'est le PDHL qui déterminera les grands axes et les projets qui seront mis en œuvre dans les prochains mois et les prochaines années. Cependant, nous avons déjà un ordre d'idées de ce que pourraient être certaines des réalisations dans la province.

Santé



Visite d'un centre de prévention et de soin du diabète

Cuba fait aujourd'hui le constat national d'une nette tendance au vieillissement de la population et la province de Cienfuegos ne déroge pas à cette règle. Comment anticiper, préparer, envisager la prise en charge des personnes âgées ? **Un micro-projet de structure d'accueil de jour est en réflexion. La mise à disposition de locaux, de personnel médical, sportif, culturel et éducatif pour les personnes âgées reviendrait à environ 17.000 euros par structure pour le(s) partenaire(s) étranger(s).**

Energies

Cuba a fait de l'année 2006, l'année de la révolution énergétique, mais les besoins restent importants dans des zones montagneuses, plus isolées. Un micro-projet consiste en l'installation de **centrales photovoltaïques avec panneaux solaires**. Faciles à installer, techniquement fiables, financièrement avantageuses, elles s'adaptent à la géographie et au climat et préservent l'environnement. **Une installation de ce type reviendrait à environ 40.000 euros pour le(s) partenaire(s) étranger(s).**

Eau

Beaucoup de projets concernent l'accès à l'eau potable dans une cité où la distribution ne s'effectue aujourd'hui, que par périodes de 4 heures programmées dans la journée et par quartier. Deux exemples de projets pouvant rapidement être mis en place :

- Remplacer dans un quartier situé sur les hauteurs de Cienfuegos, le réseau d'eau potable qui concerne 350 habitants. **Coût estimé à environ 3.500 euros.**
- Remplacement de deux pompes horizontales de 50 litres/seconde sous 440 volts à la station de traitement des eaux de Cienfuegos. **Population concernée : 10.000 habitants. Coût estimé à 30.000 euros.**



Visite d'une station d'épuration

L'EXPÉRIENCE d'un syndicat ...

« Une délégation du CCSEG PACA s'est rendue dans la province de CIENFUEGOS du 28 avril au 7 mai 2006 et emportait avec elle plusieurs objectifs : D'abord fêter le 10^{ème} anniversaire de la création du jumelage entre la coordination régionale CGT PACA et le syndicat provincial de l'énergie de CIENFUEGOS. 10 années qui ont prodigué de nombreuses réalisations techniques et d'actions de formation au service du développement humain et économique de la province. Ensuite, rencontrer toutes les instances politiques et syndicales de la province pour échanger et construire notre possible contribution au PDHL de la province, projet conduit et coordonné par l'association CUBA COOPERATION. Ce fut un débat constructif et indispensable pour que chaque partie comprenne les enjeux et les diverses implications. La solidarité en général sortait vainqueur de ces heures d'échange. Enfin, un des dernier objectif était la rencontre à l' UNION ELECTRIQUE NATIONALE à LA HAVANE, pour faire le point des dossiers de formation à l' échelle nationale et la poursuite des actions

Ce fut une semaine intense mais nous pûmes aussi rendre visite à la Maison Victor Hugo dans la Vieille Havane ! Nous rentrions, plein de souvenirs et de projets, la solidarité aux êtres humains ne s'épuise jamais. »

Christian BONNECAZE

Président du CCSEG PACA



“ Trois missions au printemps

Si le dossier « PDHL Cienfuegos » concentre une bonne partie de notre énergie et de notre temps, le travail des collectifs de l'association ne s'arrête pas pour autant. Bien au contraire, plusieurs délégations se sont rendues ces derniers mois à Cuba pour poursuivre et développer leurs échanges, ... avec toujours un petit détour par Cienfuegos qui s'invite dans la vie de chaque secteur !



Enfin, la mise en route de l'ICP à l'ENAST !

Spécial Mission

Eau-Environnement – Mai 2006

Il n'y a pas que les jours qui rallongent en cette période printanière, les missions « Environnement » également. La dernière s'est déroulée du 2 au 13 mai et a compté jusqu'à sept personnes : Amis du SIAAP en la personne de Christian Touboulic et d'Anne Pérolle, avec le renfort de représentants d'entreprises décidées à amener leurs expériences sur les micro-tunneliers, la prise de mesures et le rapatriement en temps réel de mesures, les dégrilleurs à nouveau et les équipements hydrauliques. Cette présence a été aussi l'occasion d'une matinée d'échanges avec les principaux chefs de service des entreprises cubaines, regroupés au sein de l'U.N.A.I.C.C, la dynamique et chevronnée Union

Nationale des Architectes et Ingénieurs de la Construction de Cuba, qui va rejoindre en France, sous l'égide de Cuba Coopération, les rangs des membres collectifs de l'A.S.T.E.E. (Association Scientifique et Technique pour l'Eau et l'Environnement).

Mission rallongée, car il s'agissait aussi de suivre avec l'INRH et le Grand Parc Métropolitain, les dossiers engagés et d'en ouvrir d'autres.

Des dossiers spécifiquement SIAAP avec la préparation de la visite officielle de son Président Maurice Ouzoulias à l'automne, et la mise en place d'un stage sécurité, mené très probablement par notre ami Bernard Lescale au centre de formation de Santa Clara, pour le personnel des provinces de Cienfuegos, Villa Clara et Sancti Spiritu.

Des dossiers menés en complète collaboration avec le SIAAP et qui ont pratiquement abouti. Il s'agit de l'ICP, qui a vu ses premières mesures de teneur en métaux lourds devenir effectives fin avril, après vingt ans d'interruption, et qui a donné lieu immédiatement à la création d'une entreprise : l'ENAST (entreprise nationale d'analyses et de services techniques, anciennement CENHICA), qui va se consacrer uniquement aux mesures des milieux aquatiques et va tenter ainsi de s'autofinancer.

Il s'agit par ailleurs de la dépollution du Rio Almendarès. Là, les responsables du Parc ont suivi à la lettre les enseignements de leurs stages en France, ainsi que nos conseils quant à la mise en place d'un centre d'observation du Rio. Il en résulte que le curage de l'estuaire sera achevé en septembre, que la

DBO5 est passée de 170 à 40 mg/l et l'oxygène dissous de 0 à 4 mg/l.

Les projets de COTORRO et plus précisément celui de l'assainissement et de la distribution d'eau du quartier Santa Maria del Rosario. La situation s'est encore dégradée depuis novembre avec la rupture de la conduite principale d'eau potable du quartier, qui entraîne maintenant un ravitaillement par citerne de la population. Cette situation dramatique est à prendre en compte dans le dossier déposé auprès de la Mairie de Paris, suite à un appel à projets lancé par la Ville, dans le cadre de la loi Oudin.

Ouverture enfin d'un nouveau projet, celui de l'instrumentalisation quantitative et qualitative de la nappe du Vento et sa gestion à plus long terme en temps réel ; cette nappe alimente avec ses 278 millions de mètres cubes par an, 42 % de la population de La Havane et règne sur 400 Km².

L'enjeu est important et témoigne de la confiance de nos amis cubains à notre égard. (A suivre).

Christian HUART
Responsable du collectif



Visite d'un chantier d'assainissement – construction d'un réseau



Une école équipée de panneaux solaires

Les actions en lien avec le dossier Cienfuegos

Energies renouvelables ...

Luc MISEREY a participé au mois d'avril, à Cienfuegos, à une réunion internationale de l'ONG CUBASOLAR, chargée des questions environnementales et énergétiques de l'île. Cubasolar Cienfuegos y a présenté différents projets d'électrification de zones montagneuses et isolées dont l'impact est important car ils permettraient de dynamiser l'économie locale et la vie sociale en

permettant à ces communautés d'avoir accès aux informations délivrées par la radio ou la télévision (très important pour la prévention des cyclones, de leurs effets dévastateurs) et pour la vie de tous les jours. Par ailleurs l'électrification permettrait de maintenir au village les enfants avec la classe qui y serait construite. Enfin le développement économique se trouverait renforcé ainsi que l'aménagement du territoire, les populations sensibilisées accorderaient une plus grande attention à leur environnement, la reforestation... Des liens sont créés pour de futures coopérations dans le cadre du PDHL ...

.... Et Sport ...

Le premier entretien a montré un grand intérêt des responsables du football de la province sur toute aide à leur développement et la Fédération cubaine appuie totalement cette démarche. Il existe des demandes portant sur une aide matérielle mais également une réflexion sur la rénovation des installations sportives à laquelle nous pourrions nous associer. Concernant la formation des éducateurs sportifs, il s'agit, en liaison avec la Fédération cubaine de Football de mettre en place des formations pour les éducateurs sportifs cubains de football. A suivre ...

... Et Santé ...

L'avant dernière mission du collectif a permis de développer de possibles coopérations pour aider la province de Cienfuegos, en particulier sur le thème de la prévention et de l'attention aux personnes âgées. Hôpitaux gériatriques, foyers de jour, structures récréatives, résidences ... les idées et les projets ne manquent pas pour participer à ce nouvel effort lié au vieillissement de la population sur l'île.

[Sport toujours

Gros plan sur la boxe française

Membre du Conseil d'administration de l'association et Président de Cuba Coopération de la Nièvre, Thierry VALLE travaille depuis un an au développement de la savate-boxe française à Cuba, sous le mandat de la Fédération française de Savate-boxe.

Thierry a posé les bases de cette pratique à partir de stages pour les moniteurs cubains de la future école de savate dans une salle de sport de la Vieille Havane, mise à disposition du projet. En février 2006, un premier stage intensif avec moniteurs et élèves et la remise de matériel ont pu être réalisés, notamment grâce à l'aide financière de plusieurs entreprises de la Nièvre et à des dons individuels. Cinq moniteurs ont ainsi été formés et deux groupes d'élèves de 6 à 10 ans et de 10 à 14 ans constitués. Aujourd'hui, la formation continue ainsi que la pratique des enfants deux fois par semaine. ★★★





Santé

« La veille et le jour même du 1^{er} mai, grande fiesta sur l'île : toute l'Amérique latine avait rendez-vous à La Havane pour une fête sans précédent. On allait fêter le droit des peuples à disposer de leurs ressources naturelles. Mauvais jour pour les multinationales de l'énergie qui, ces derniers temps, ont réalisé des profits records sur le dos des citoyens de la planète. Un autre monde est donc envisageable ! Il commence ici, en Amérique latine, un continent qui prépare, de concert avec la Chine, une coopération renforcée avec le continent africain. Nous n'étions pas à Cuba pour cette occasion, mais quel plaisir !

Après la remise de médicaments aux hôpitaux de la Havane avec lesquels nous travaillons, notre mission "Santé" a marqué de nouveaux points en matière d'échanges, puisque **l'Ambassade de France nous attribue les trois bourses EGIDE disponibles pour l'année 2006. Celles-ci vont nous permettre d'accueillir deux médecins de l'Institut de cardiologie de La Havane, puis une spécialiste de chirurgie réparatrice des grands brûlés, directrice de l'enseignement universitaire à l'hôpital Miguel Enriquez. Ces boursiers travailleront en France à Lyon, Paris et Montpellier pour un trimestre.** Lore Bolliet, chargée de l'attribution des bourses à l'Ambassade, nous demande de préparer les échanges de l'an prochain et d'en déterminer les spécialités avec nos amis cubains et français.

Enfin, en novembre, nous signerons des accords plus précis que ceux de 2002 avec les hôpitaux cubains, sous l'égide du ministère de la Santé publique cubaine. »

Anne DUGRAND
Collectif Santé

Education

Le français à Cuba

Les étudiants cubains étudient majoritairement l'anglais en première langue mais les liens culturels avec la littérature française les conduisent à prendre de préférence le français, comme seconde langue vivante. Certes à La Havane, l'Alliance Française offre de nombreux cours mais les déplacements restent très difficiles pour les jeunes stagiaires de l'ISP d'Alquizar. Les enseignants cubains cherchent à se former pour enseigner prochainement ces deux langues. Des coopérations ont été signées entre 11 IUFM de France et 11 Instituts Pédagogiques cubains. L'IUFM de l'académie de Créteil a répondu à cette demande d'aide et de coopération. Un projet construit par madame Odile SAMANIEGO, permet une rotation de professeurs et de stagiaires qui partent aux vacances scolaires pour dispenser des cours aux fins fonds de la campagne cubaine. Ces cours intensifs basés avant tout sur la

maîtrise de l'oral sont émaillés de conférences sur l'actualité et la civilisation française. Un fond pédagogique de musiques, chants, CD-rom, films et livres, a été constitué au fil des échanges afin de faire de l'ISP une base de ressources en langue française pour les enseignants de cette région. Des maîtres cubains s'apprentent à animer des clubs de français dans des écoles avec un seul mot d'ordre : « Apprendre le français dans la joie et la bonne humeur ! ». Les graines sont semées !

Les stagiaires français profitent de leur séjour pour découvrir le système éducatif cubain, visiter des écoles, et échanger pédagogiquement avec leurs collègues. Le système éducatif cubain est particulièrement intéressant, car avec des moyens limités, ce pays s'est complètement mobilisé pour favoriser l'éducation et l'accès aux études. Les réseaux d'éducation à distance sont très importants, les technologies nouvelles sont utilisées de façon performante. A Cuba, le savoir, la culture, le respect du maître, sont des notions qui ont gardé toute leur valeur.

Odile SAMANIEGO
Responsable du projet
« langue française » entre l'IUFM
de l'académie de Créteil
et l'ISP d'Alquizar

Urbanisme

Le collectif proposera une initiative à l'automne autour du travail réalisé par les ateliers d'urbanisme de la Havane et de Cuba afin de réfléchir à notre possible implication et aide.



En bas à droite, O. Samaniego à l'ISP d'Alquizar

“ Au service des collectivités locales



En janvier 2006 avec le container affrété par l'association, nous avons facilité l'envoi de matériel médical adressé par la Ville d'Ivry sur Seine à son homologue cubaine La Lisa.

L'association depuis sa création, favorise et accompagne la signature d'accords de coopération entre villes cubaines et françaises. Tout au long de l'année en France, des initiatives comme celle organisée par l'Union des Maires de l'Essonne pour son 40ème anniversaire le 11 mai dernier, nous permettent de nous faire connaître et d'informer. **La Rencontre annuelle pour la Coopération et la Solidarité avec la Ville de la Havane** qui se tient traditionnellement en novembre à Cuba, est une occasion importante pour faire découvrir aux élus français, l'in-

térêt et la richesse des échanges possibles. La prochaine rencontre aura lieu les 13, 14 et 15 novembre 2006 et Cuba Coopération organisera une délégation alliant coopération, découverte et culture.

C'est en ce moment que les collectivités locales peuvent décider et budgétiser ce voyage. L'association se tient à leur disposition pour réfléchir avec elles au programme de leur séjour. Déjà plusieurs villes nous ont fait part de leur souhait de participer à cette rencontre.

Poursuivre notre accompagnement ...

Ivry, Limeil Brévannes, Créteil, Chalettes sur Loing, Drancy, Cournon d'Auvergne, Chédigny, ... Voilà quelques exemples de villes qui coopèrent avec des villes cubaines depuis plus ou moins longtemps et avec des échanges plus ou moins réguliers. **L'association se met au service des collectivités pour permettre que se poursuivent, se relancent ou se développent ces coopérations.** L'expérience et les liens que Cuba Coopération entretient avec les Autorités et les organismes cubains peuvent en effet s'avérer très utiles. Chaque mission des membres de l'association peut être précieuse pour agir sur place, rencontrer les interlocuteurs locaux, apporter documents et compte-rendus, invitations, etc ... L'association se tient à votre disposition.



DES NOUVELLES

de Cuba Coopération de la Nièvre

Après avoir mené une délégation locale à l'inauguration de la Maison Victor Hugo en mars 2005, plusieurs initiatives ont été organisées dont une soirée dansante cubaine réussie. Dans la foulée, la suivante a eu lieu le 27 mai dernier à la Salle des Fêtes de Sermoise et a réuni environ 80 personnes. Une collecte de livres destinés à la bibliothèque de la Maison Victor Hugo est en cours d'organisation. Et puis récemment, une belle initiative réussie avec environ 80 participants à Varennes Vauzelle (cf. photo), en présence de la Municipalité avec expo-photo, artisanat, etc ... Enfin, d'autres idées sont dans l'air comme la participation au marché de Noël et l'organisation d'un festival du film cubain, qui nécessitent que l'association Cuba Coopération de la Nièvre se renforce en militants et bénévoles. A bon entendeur



[Clin d'œil !

Une vingtaine de bicyclettes jaunes réformées par la Poste vont bientôt circuler dans la campagne d'Alquizar : terre rouge, ciel bleu, champs de tabac verts et bicyclettes jaunes, quel tableau ! Grâce au relai initial de M. Georges AURORE, Maire-Adjoint de Créteil, à l'acheminement organisé par Cuba Coopération et aux liens culturels qui unissent l'IUFM de l'Académie de Créteil et l'Institut pédagogique d'Alquizar, les bicyclettes réparées par les travailleurs de l'ISP seront mises à disposition des personnels afin de les aider dans les difficiles déplacements dans la campagne environnante. Merci à cette chaîne ...de solidarité ! ★★★



“ Espace de coopération entre la France et Cuba

La première bougie de la Maison correspondait avec le 20^{ème} anniversaire de la Francophonie ; l'occasion de festivités et de rencontres nombreuses et réussies. Plusieurs événements ont marqué ces journées.

D'abord, la donation de 3.000 ouvrages par l'association ADIFLOR à la bibliothèque de la Maison, qui vient rejoindre les milliers de livres collectés par l'association et par des amis de Cuba Coopération. La donation d'ADIFLOR s'est effectuée en présence de son Président, le Sénateur M. Louis DUVERNOIS. Le conteneur qui les a acheminés était financé par le SENAT...

Moment émouvant en présence de Madame Marie-France PAGNIER et d'Eusébio LEAL : la remise au nom du Conseil Régional de Franche Comté, d'une urne contenant de la terre de Besançon, patrie de naissance de Victor Hugo. Tout cela accompagné des chants et danses des enfants cubains, des belles évolutions de la compagnie de danse RETAZOS ...

Et depuis, dans la Maison, la vie continue à un rythme soutenu : cours de français par l'Alliance Française, projections de films français, expositions diverses... C'est ce que peuvent apprécier les habitants de la capitale cubaine et aussi les très nombreux visiteurs, en particulier français.



Edgar Morin - Conférence sur «la théorie de la complexité»



Roger Grévoul remercie l'équipe de la Maison pour leur travail permanent



Visite guidée de la Maison pour une classe de la Vieille Havane

L'ÉCOLE de Victor Hugo

A l'initiative d'Odile Samaniego de l'IUFM de Créteil, une école de Maisons Alfort a offert son exposition à la Maison Victor HUGO. Des élèves de CM1/2 ont travaillé pendant un trimestre sur Victor HUGO, sa vie et son œuvre, fait des recherches, étudié des poèmes sous la conduite de leur enseignante madame Katherine LOUT, visionné «Les Misérables», fait des sorties Résultat : la fabrication de 19 panneaux d'exposition avec une partie pédagogique expliquant la progression de ce travail. L'œuvre de Victor HUGO a servi encore une fois à tisser des liens par dessus l'océan entre les élèves de nos deux pays, la maison de la Havane sera un magnifique écrin pour présenter cette exposition qui a voyagé grâce à l'aide de Cuba coopération.

Témoignage ...

« Quel plaisir de découvrir au détour d'une rue, dans le quartier de la Vieille Havane, la Maison Victor Hugo, maison où un peuple à des milliers de kilomètres de la France, célèbre l'un des plus grands intellectuels français. Et par-delà cette première surprise, nous avons



Au centre, Ph. Lesage et G. Müller

vu une communauté francophone et francophile se regrouper autour de ce Grand Homme et lui dédier rien de moins qu'un palais de style néoclassique. Cette institution abrite une exposition consacrée à l'écrivain, une bibliothèque, des salles de classe pour l'enseignement de la langue française, des salles d'exposition et propose un programme d'animations très complet. La vie y est omniprésente d'une façon très moderne. Le 16 mars 2006, à l'occasion du 1^{er} anniversaire de l'ouverture de la Maison Victor Hugo, nous avons pu apprécier une représentation artistique mariant musique, danse et patrimoine. Nous remercions les autorités cubaines et Cuba Coopération pour cet agréable moment et les encourageons dans leur quête de partage de la culture française ».

Philippe Lesage et Gisèle Müller
Micropolis Besançon



A côté de R. Grévoul, M. Duvernois durant une initiative dans la Maison

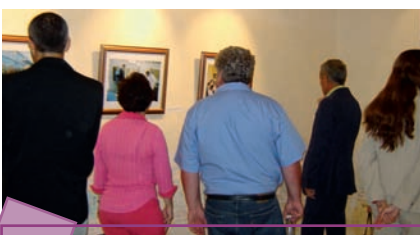
Francophonie vivante à Cuba

La Bibliothèque Nationale de France et l'Association pour la Diffusion Internationale Francophone de Livres, Ouvrages et Revues (Adiflor) se sont unies le 20 mars dernier pour remettre officiellement 150 ordinateurs de la BNF à la Bibliothèque nationale José Martí et 3000 livres d'Adiflor à la Maison Victor Hugo, inaugurée en partie grâce au soutien du Sénat de la République française et de son Président, M.Christian Poncelet. Cette opération s'est inscrite dans le cadre de la semaine internationale de la Francophonie organisée avec nos partenaires francophones représentés à Cuba par l'ambassade de France et plus particulièrement, par son service de coopération et d'action culturelle dont il faut souligner en la circonstance le travail remarquablement efficace. L'action éducative et culturelle de la France à Cuba est ancienne et appréciée et nous pouvons nous réjouir de ce nouveau partenariat à l'initiative de Cuba Coopération qui conforte le rôle spécifique de la France en cette Année Internationale de la Francophonie.

Louis Duvernois,
Sénateur, Président d'Adiflor



Le futur collectif de préparation des Cafés littéraires de la Bibliothèque



Exposition sur l'œuvre d'André Voisin

« De passage à la Havane ... »

... J'ai fait une brève visite à la bibliothèque nationale José Martí, j'ai constaté avec satisfaction que les ordinateurs de la BNF étaient déjà installés et fonctionnaient parfaitement, nos collègues cubains sont enchantés de leur nouveau matériel. Un grand merci à Cuba Coopération pour son aide efficace et généreuse qui a permis une solidarité concrète avec les bibliothèques cubaines. J'ai visité la Maison Victor Hugo ; c'est un beau lieu, très bien placé dans la ville. Il reste à définir une programmation de qualité, complémentaire des autres lieux, et notamment de l'Alliance française dont j'ai visité la bibliothèque, équipement de niveau professionnel avec une très belle offre documentaire. Je suis sûre que Cuba Coopération saura mobiliser les ressources humaines nécessaires tant au sein de son équipe parisienne qu'au plan local pour parvenir à ce résultat. Bon courage pour toutes vos actions à Cuba et merci encore.

Bien cordialement »

Marie-Claire GERMAUD
Chargée de mission – Bibliothèque
Nationale de France – Délégation aux
relations internationales.



Pour les Un an de la Maison, une « piñata » avec les enfants

PROCHAINEMENT...

En juin

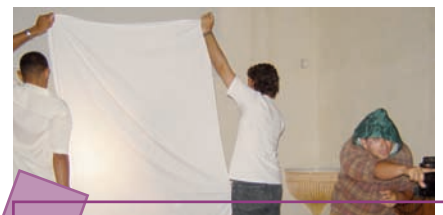
- Suite de l'exposition « Le Corbusier » dans le cadre de la Biennale internationale d'Architecture de la Havane
- Présentation du dernier ouvrage de Sabine Faivre d'Arcier, membre de l'association

En juillet - Autour du 14 juillet

- « Rencontres cubaines » Exposition de Jacques Burlaud, membre de l'association
- Exposition sur la Résistance française
- Hommage à Jean Baptiste Vermay
- Nilda Fernandez et sa troupe d'artistes dans et autour de la Maison



Pendant la semaine de la Francophonie, l'Afrique présente dans la Maison



Du Théâtre par les étudiants de la Fac de Lettres ... « Belle » ... et Quasimodo

[Fréquentation de la Maison

Avril 2005 : 60 visiteurs

Avril 2006 : 1700 visiteurs !

dont les nombreuses délégations conduites ou incitées par Cuba Coopération (UJP, l'association des Amis du Musée Napoléon, le CCSEG PACA, des associations locales France Cuba,) ★★★



CLIN D'ŒIL ...

« L'avion et les droits humains ... »

Un avion qui vient d'Afghanistan atterrit à Guantanamo, Cuba. Des hurlements résonnent en anglais. La porte d'une cellule s'ouvre. Un homme est poussé à l'intérieur, on lui met des fers aux pieds, des chaînes à la taille. L'interrogatoire commence : coups, lumière terrifiante, cigarettes qui brûlent, drogues qui font mal, insultes à un livre sacré, menaces de mort ...

Un avion qui vient du Pakistan atterrit à la Havane, Cuba. Une voix susurre en espagnol. La porte d'une chambre d'hôpital s'ouvre. Un enfant unijambiste est porté à l'intérieur, couché sur des draps immaculés. On lui essaie une prothèse. Les soins commencent : massages, médicaments qui guérissent, jeux qui éveillent, mains qui caressent, rires, renaissance de la vie ...

Qui coupe les ailes des droits de l'Homme ? »

Marie-Dominique BERTUCCIOLI
Journaliste de Radio Havane Cuba

Déchirée entre pauvreté et grandes richesses naturelles, la Bolivie a adhéré le 29 avril 2006 à l'ALBA. La nationalisation du pétrole et du gaz naturel le 1^{er} mai, et soutenue par le récent sommet quadripartite (Argentine, Bolivie, Brésil, Venezuela,) aura été le premier geste significatif du président Evo Morales pour créer une situation nouvelle dans son pays ; la prochaine nationalisation des mines et des forêts est également annoncée. En rejoignant l'ALBA, la Bolivie se dote de nouveaux moyens et de coopérations mutuellement avantageux avec Cuba et le Venezuela, qui devraient très rapidement permettre des améliorations dans les conditions de vie des Boliviens. Déjà 7000 d'entre eux ont pu bénéficier des méthodes cubaines d'alphabétisation, d'autres des campagnes de vaccinations, et ensuite de l'opération « Milagro » qui s'est soldée à ce jour par l'ouverture de 4 centres d'ophtalmologie dans le pays.

“ L'alternative Bolivarienne pour les Amériques prend sa place sur l'échiquier international ”

Notre dernière revue faisait état de la naissance et des premiers pas de l'ALBA à l'initiative du Venezuela et de Cuba. Depuis, des peuples se sont exprimés dans les urnes qui ont confirmé une large volonté de ne plus laisser l'avenir des pays du continent-sud aux seules

nécessités politico-économiques des Etats-Unis.

Après Cuba, le Brésil, l'Equateur, l'Argentine, le Venezuela, ce sont le Chili et la Bolivie qui ont élu des dirigeants de gauche. En attendant son tour, le candidat favori au second tour de la Présidentielle péruvienne du 4 juin, Ollanta Humala, promet déjà la nationalisation de l'eau, des mines et des hydrocarbures.



Hugo Chavez, dans son discours, a parlé des réussites de Cuba et du Venezuela dans le cadre de l'ALBA, mettant l'accent sur les aspects sociaux et culturels. Il a annoncé un crédit de 100 millions de dollars pour la Bolivie, ainsi que 30 millions qui seront destinés à des projets de coopération. Pour sa part, le président cubain a vanté les réussites de l'ALBA à Cuba et au Venezuela dont la croissance des PIB a été la plus élevée en Amérique latine en 2005 (11,8 Cuba et 9,3 le Venezuela). « Mais la réussite la plus importante a été l'éradication de l'analphabétisme », a signalé Fidel, qui a beaucoup parlé sur la coopération médicale et son développement avec le Venezuela et la Bolivie.

désertification, soutient la création d'un centre régional de formation pour la gestion durable des terres. Le centre sera installé dans la province de Las Tunas et destiné à la formation de spécialistes des îles des Caraïbes pouvant aussi contribuer aux actions menées dans la zone orientale cubaine, frappée par une sécheresse intense. Plus de 52 millions de personnes n'ont pas de nourriture suffisante à cause de la sécheresse qui frappe la région de l'Amérique latine et des Caraïbes.

En bref ...

L'ONU soutient initiative cubaine contre la sécheresse

Le Secrétaire exécutif de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la





L'ONU juge illégale la détention des « 5 de Miami »

Selon la commission de l'ONU sur les détentions arbitraires, les cinq Cubains emprisonnés aux Etats-Unis (cf. nos dernières revues), se sont vus totalement privés de l'accès aux preuves et à leurs avocats. Le jugement n'a pas eu lieu dans le climat d'objectivité et d'impartialité requis. La présidente de la commission a déclaré ne pas pouvoir faire de commentaires sur la décision tant que le délai octroyé aux EU pour donner leur réponse ne sera pas écoulé.

Source Granma International – 15.05.2006

20 ans après la catastrophe de Tchernobyl

Dans l'hôpital de Tarara, à l'ouest de La Havane, des médecins cubains soignent toujours des enfants malades des suites de l'accident nucléaire. Le programme humanitaire développé par Cuba a fourni depuis 15 ans, une assistance médicale gratuite à plus de 22 000 patients venus d'Ukraine, de Biélorussie, de Russie, d'Arménie, de Moldavie et à d'autres victimes d'une explosion similaire au Brésil. «Il y a encore des enfants en Ukraine qui ont besoin d'un traitement. **Beaucoup d'entre eux sont orphelins et aucun pays nous a aidé comme Cuba**», a déclaré le docteur ukrainien Elena Topka.

Suites de l'affaire du Sheraton

La Chancellerie du Mexique vient de condamner l'hôtel Sheraton à une amende de 2,4 millions de pesos mexicains (soit 210.000 \$) pour avoir violé la loi de protection du commerce et de l'investissement au Mexique qui interdit l'application de lois extraterritoriales. Le 3 février 2006, l'hôtel avait expulsé 16 fonctionnaires cubains, invités à une conférence cubano-américaine sur l'énergie, après que la maison-mère américaine Starwood Hotels, lui en ait donné l'ordre.

[Clin d'œil - Sport

Chapeau à l'équipe cubaine de Baseball !

Notre dernière revue faisait état des pressions et des difficultés qu'avait rencontrées Cuba pour participer aux phases préliminaires de la 1^{ère} Classique Mondiale de Baseball à Porto Rico. Plus d'un n'aurait pas donné cher des résultats cubains dans cette compétition ! Que la seule équipe non professionnelle du tournoi batte les grandes équipes de Puerto Rico et de la République Dominicaine, et atteigne dans ces conditions la finale contre le Japon et perde 10 à 6, relève de l'exploit ! Pour couronner le tout, Cuba et son équipe ont proposé de reverser les gains de leur participation aux victimes de l'ouragan Katrina de la Nouvelle Orléans. Chapeau ! ★★★

Conseil des droits de l'Homme de l'ONU

L'Assemblée générale de l'ONU du 9 mai dernier a élu les 47 membres du Conseil des Droits de l'Homme, nouvel organe de l'ONU remplaçant l'ancienne commission très controversée. Il siègera pour 3 ans à Genève à compter du 19 juin 2006. Cuba a été élue dans le groupe Amérique latine et Caraïbe par 135 votes sur 191 au 1^{er} tour des votes, avec le Brésil, l'Argentine, le Mexique, le Pérou, le Guatemala, l'Uruguay et l'Equateur. La France a été élue dans le groupe Europe occidentale et autres états, avec l'Allemagne, le Canada, la Finlande, les Pays Bas, le Royaume Uni et la Suisse. Contre toute attente (... ???), les Etats-Unis n'ont pas présenté leur candidature et ne siègeront donc pas dans cette instance, chargée « de promouvoir le respect universel et la défense de tous les droits de l'Homme et de toutes les libertés fondamentales, pour tous, sans aucune sorte de distinction et en toute justice et équité », et dont chaque membre fera l'objet d'un examen de son action dans le domaine des droits de l'Homme au cours de son mandat.





“ Elle s’appelle Marthe VOISIN

et c’est une Grande Dame

LES SÉNATEURS

français à la Havane

Conduite par M. Bernard PIRAS, Vice-Président du Groupe d’amitié France-Caraïbe du Sénat, une délégation de 6 sénateurs accompagnés par Mme Girardot, secrétaire exécutive du groupe, s’est rendue à Cuba du 21 au 26 mai dernier. C’est tout naturellement qu’un chaleureux accueil leur a été réservé à la Maison Victor Hugo. Il n’est en effet plus nécessaire de rappeler l’importance du soutien financier primordial du Sénat et de son Président pour la construction de la Maison. Une journée était également prévue pour se rendre dans la province de Cienfuegos où le Sénat pourrait réfléchir à s’investir. Nos prochaines informations rendront plus largement compte de cette délégation importante puisque c’est la première depuis deux ans, de représentants de notre Sénat national. A suivre...



A la Maison Victor Hugo, Mme Voisin pendant l’une des initiatives en hommage à son mari.

« Madame André VOISIN après 4 mois passés à la Havane invitée par le « Comandante en Jefe », quitte Cuba le 4 mai pour retrouver sa maison de Normandie.

souvenir au service du peuple cubain et de l’œuvre d’André VOISIN.

L’historien de la Vieille Havane, Monsieur Eusebio Leal Spengler a fait remettre une magnifique médaille souvenir des nombreux séjours de Madame VOISIN dans cette merveilleuse ville et de sa participation dans les événements culturels toujours de très haute qualité artistique. Une quarantaine de personnes, amis et amies de longue date, étaient présents et en particulier Madame Marie France PAGNIER, Ambassadrice de France à Cuba, très attentive et très admirative de la personnalité extraordinaire de Marthe Rosine VOISIN qui fêtera en Août ses 101 ans ! »

Alain FERNAGU, Neveu de Mme VOISIN



En conversation avec Fidelito, fils aîné de Fidel Castro

[Du nouveau

à l’Ambassade de Cuba à Paris

Après le départ de nos amis Maria Elena, Yolanda et Ariel à qui nous avons souhaité « bon vent » en décembre dernier, nous avons le plaisir de souhaiter la bienvenue à **M. Ernesto Rey Pino, nouveau 1^{er} Secrétaire de l’Ambassade** et à **M. Elio Fidel Lopez, Conseiller culturel**.

Nous connaissons bien Ernesto Pino puisqu’il a été l’un de nos très efficaces interlocuteurs des Relations Internationales de la Ville de la Havane où il travaillait jusqu’à son arrivée en France. Nous le rencontrons chaque mois pour faire le point et échanger nos informations sur nos activités respectives ou communes. Bon travail à nous tous ! ★★★

Avant son départ les Cubains ont voulu honorer cette femme qui au cours de ces dernières 42 années a su donner au souvenir du professeur André VOISIN inhumé au cimetière Colon de la Havane, un sens du devoir, un exercice de mémoire et de continuité de ce qui restait de cette rencontre entre un jeune président, Fidel Castro, et un vieux savant, comme il aimait se décrire, André VOISIN. Les deux hommes eurent un contact extraordinaire et nous aimerions aujourd’hui savoir ce qu’ils se sont dits durant des heures de tête à tête !...

Le 3 mai 2006, le Ministre des Sciences, de la Technologie et de l’Environnement s’est rendu en personne à la résidence havanaise de Madame André VOISIN – entouré du fils aîné de Fidel, Fidelito, ingénieur de physique nucléaire, du directeur des relations et de la coopération internationale de l’Académie, du chef du protocole et d’Alain FERNAGU, pour remettre un diplôme de gratitude pour le travail de

“ Au détour des rencontres ...

Clémentine et Morgane, deux jeunes étudiantes en dernière année d'architecture qui partaient à Cuba pour lancer une idée de projet architectural fictif entre Cuba et la Suède (tout un programme). Bonne initiative puisque nous avons pu les diriger vers le Bureau de l'Historien et les responsables de la Biennale internationale d'Architecture de la Havane qui allait se tenir pendant leur séjour. Nous aurons de leurs nouvelles puisqu'elles sont intéressées à participer au collectif « Urbanisme » de l'association. Merci à Rémy Herrera pour avoir fait le lien dans cette rencontre.

Denis, un jeune technicien, spécialisé dans les énergies renouvelables, intéressé à participer à nos projets sur le sujet. Nous lui donnons rendez-vous dans quelques mois, après son retour d'Afghanistan où il se rend bénévolement pour un projet associatif ...

A sa demande, Roger Grévoul a remis une lettre de soutien à M. Julien TRUDDIAU de « Autres médias et autres voix » qui prépare un projet de numérisation des archives de la station de Radio Havane Cuba. Une exposition sonore est envisagée en 2007 qui pourrait être diffusée en partenariat avec l'association, dans la Maison Victor Hugo.

Présenté par M. Cambos BEHEJOHN, conseiller municipal délégué aux questions

internationales d'Ivry sur Seine, nous avons rencontré **M. Patrick CARRE, Président de l'association « Terres de Livres »** qui collecte, stocke et expédie vers les pays francophones tous produits et outils culturels en général, et en particulier les livres.

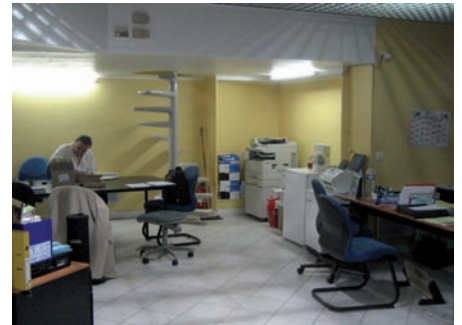
Ils rejoignent l'association ...

Sarah REVELUT, jeune attachée de presse de formation, qui « passait par hasard » à l'association le jour où nous remplissons le contenant de donations en février, a créé et maquettera régulièrement la lettre électronique « Infos Cuba Coop » dont nous avons édité le 1^{er} numéro en mars 2006.

Gérard GALEA, un féru de l'informatique, s'occupe de la remise en forme et de la vie de notre nouveau site internet. A visiter : cuba-coop.org ...

Début juin, Sarah PICK, expérimentée dans les organisations associatives et la solidarité internationale, viendra renforcer à mi-temps, le secrétariat de l'association aux côtés d'Aurora Médina. Nous lui souhaitons la bienvenue dans la « famille » !

Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour aider au fonctionnement et à la vie des collectifs de l'association. N'hésitez pas à nous contacter ...



BIENVENUE au 14, Promenade Gérard Philipe !

C'est avec regret que nous avons dû quitter notre ancien bureau du 50, avenue Maurice Thorez, voué à la démolition pour une opération de logement social. Depuis le mois de mars dernier, vous pouvez venir nous rendre visite, toujours à Ivry sur Seine, en plein centre-ville, dans le Centre commercial Jeanne Hachette qui jouxte l'Hôtel de Ville, à quelques dizaines de mètres de la station de métro Mairie d'Ivry.

Plus exigu, nous nous employons toutefois à ce que notre nouveau local soit bien aménagé pour permettre à chacun de travailler dans de bonnes conditions. Nous poursuivons nos recherches pour, à terme, trouver un futur siège mieux adapté à nos besoins.

[Une association

a besoin d'adhérents et de militants

L'année 2006 est déjà bien entamée et une bonne partie de nos adhérents ont déjà renouvelé leur confiance et leur amitié en reprenant leur carte d'adhésion et en versant leur cotisation à l'association. Il n'est pas inutile de rappeler que l'assemblée générale des adhérents qui se tiendra cette année au mois d'octobre, est l'organe décisionnaire des orientations et des perspectives de l'association. Pour y participer, chaque adhérent doit être à jour de sa cotisation annuelle.

Pour l'année 2006, Cuba Coopération maintient le montant de la cotisation à 20 €. Toutefois, le développement de nos actions et en particulier notre implication dans le programme de développement humain de la province de Cienfuegos aux côtés des Nations Unies, nous conduisent à vous faire de nouvelles propositions, à savoir une seconde possibilité de cotisation « Soutien Cienfuegos » qui s'ajouterait à la campagne de collecte que nous avons lancé il y a quelques semaines, et une cotisation « Solidarité – Subvention » qui permettrait aux mécènes, aux collectivités locales, de participer de manière plus souple à nos projets.

N'hésitez pas à nous contacter et à nous rejoindre ! ★★★

[Adhésion 2006

Nom - Prénom :

Adresse :

Tél : Portable :

Mail :

Adhésion de base : 20 €

Adhésion « Soutien Cienfuegos » A partir de 100 €

Adhésion « Solidarité – Subvention » A partir de 300 €



“ Cuba investit pour l'amélioration de l'environnement Avec Otus Onyx

En quelques années, avec persévérance et application, Cuba Coopération Consultant et la société Otus Onyx du groupe VEOLIA auront fourni plus de 35 camions collecteurs de déchets ménagers à la capitale cubaine.

Il est de notoriété que les questions liées à la santé et l'hygiène publique sont des priorités de la vie cubaine. Aussi, il n'est pas étonnant que les propositions de Cuba Coopération Consultant, de fournir des camions collecteurs d'occasion à un prix abordable aient recueilli l'assentiment des autorités de la capitale. Le maire de la ville, Juan Contino Aslan et le Vice-ministre chargé de l'Economie et de la Planification, José Hernandez, suivent de très près l'évolution de ce dossier qui progresse maintenant depuis 3 ans et les avancées enregistrées dans ce domaine sensible. La toute prochaine étape devra être accomplie courant juin/juillet 2006 où dix camions doivent être livrés à la Ville.



Antoine Castro, Jean-Marc de Hauteclocque, Directeur commercial d'Otus Onyx et la direction des Services communaux de la Havane.

Enfin, dernière sollicitation : Eusebio Léal lui même souhaite voir arriver trois de ce type de véhicules, d'un format un peu plus étroit cette fois-ci pour les rues de la vieille Havane.

Avec cette flotte de camions français Renault, équipés de caissons compacteurs Semat, un bon pas aura été accompli. Il

restera encore à faire bien sûr : fournir d'autres véhicules et assurer les pièces détachées nécessaires au bon fonctionnement du parc. Mais aussi travailler à la mise en place d'une collecte sélective, et réfléchir au traitement des résidus urbains qui pour l'instant partent en décharge autour de la capitale; mais ceci sera une autre histoire.

[Plastic Omnium

signe aussi un contrat pour la propreté

Le groupe français Plastic Omnium, l'un des principaux transformateurs mondiaux de produits plastiques, vient de remporter un contrat pour la fourniture de bacs roulants destinés à la collecte des déchets de La Havane. Signé avec Rolando CARILLO, Directeur Provincial des Services Communaux, ce contrat autorise la livraison de 5000 bacs de 770 litres pour la capitale. Plastic Omnium livrera aussi plusieurs centaines de corbeilles permettant d'améliorer la propreté de plusieurs quartiers. ★★★



Avec Antoine Castro, gérant de Cuba Coopération Consultant, M. Rolando CARILLO, Directeur provincial des Services communaux de la Havane.

“ Commercer avec Cuba

"Les relations entre la France et Cuba nous intéressent! "
C'est sur ce thème que Monsieur Philippe COLOMBANI, Chef de la Mission Economique de l'Ambassade de France à Cuba, est venu débattre jeudi 6 avril dernier.

Ce fut un petit déjeuner de travail intéressant, à l'hôtel Novotel de la porte d'Asnières amicalement mis à disposition par M. RIGAMONTI du groupe ACCOR. Devant une vingtaine d'entreprises, furent discutés les enjeux économiques et commerciaux bilatéraux et régionaux entre les deux pays. Dans une situation mouvante, au moment où se redessinent des accords nouveaux liés aux évolutions politiques qui secouent l'Amérique latine, quelles sont les possibilités pour les entreprises françaises de commercer avec Cuba? Quelles sont également

les incidences du rapprochement de Cuba avec la Chine? Et de son éloignement d'avec la Communauté Européenne?

Beaucoup d'interrogations et de questions on le voit, au moment où paradoxalement l'Union Européenne améliore pour la première fois en trois ans sa position dans les échanges extérieurs cubains (+ 20,5 %) et que la France, bien que n'étant plus que le 12^{ème} fournisseur de l'île, enregistre une progression de + 23 % de ses exportations.

Cette modeste place de 12^{ème} peut, certes,

s'expliquer par les difficultés enregistrées dans le même temps par le paiement de la ligne Coface, mais elles sont aussi à rechercher ailleurs ; comme par le manque de diversité de notre offre et son inadéquation à la demande du marché et des besoins exprimés par les Cubains, comme le soulignait Monsieur COLOMBANI.

Si les propositions sont bonnes et conformes il ne devrait pas y avoir de raison que cela ne fonctionne pas. C'est ce que tendrait à démontrer les bons résultats de OTUS/ONYX et de PLASTIC OMNIUM.

[Cuba coopération Consultant

Une SARL pour vous accompagner sur le marché cubain

Ajouté à l'expérience, à la reconnaissance et à la réputation de sérieux de l'association Cuba Coopération, la Société Anonyme Cuba Coopération Consultant peut vous accompagner dans vos projets d'évaluation du marché, vos recherches, vos déplacements, ou la mise en relation avec les autorités cubaines compétentes. N'hésitez pas à nous solliciter.

Cuba Coopération Consultant
5, Promenade Gérard Philipe
94200 Ivry sur Seine
Téléphone/Fax 01 46 71 59 89. ★★★

Caves à cigares VICTOR HUGO

UN MAGNIFIQUE CADEAU

Fabriquées à la main à Cuba
100% bois de cèdre
Fabrication spéciale
Série limitées - 100 et 150 cigares

Cave 100 cigares
40x27x13 cm

Cave 150 cigares
43x33x29 cm



600 €

400 €

Roger GREVOUL, Président
Et l'association CUBA COOPERATION
Ont le plaisir de vous inviter
Aux 1^{ères} Rencontres
du « Réseau des Amis de Cienfuegos »

Sous le Haut Patronage de
M. Christian PONCELET, Président du Sénat

Mercredi 28 juin 2006
Au Palais du Luxembourg
Salle René Coty - de 16 h 00 à 18 h 00

- **Conférence présentée par M. Paul ESTRADE,**
« Permanence et renouveau des liens culturels franco-cubains : Cienfuegos, tout un symbole ! »
- **Présentation du projet des Nations Unies « PDHL de Cienfuegos »**

Sous la présidence de :

Monsieur Michel DREYFUS SCHMIDT, Président du groupe d'amitié France-Caraïbe du Sénat
Monsieur Rogelio SANCHEZ LEVIS, Ambassadeur de la République de Cuba en France

Avec l'aimable participation annoncée de :

Monsieur Olivier RICHARD, Maire Adjoint, représentant le Maire de Saint Nazaire — Monsieur Christian BONNECAZE, Président de l'association de solidarité CCSEG PACA — Madame Sophie THONON-WESFREID, Présidente déléguée de France Amérique Latine, Madame Corinne MAKOWSKI, Responsable de la solidarité mondiale au Secours Populaire Français

Et de nombreux autres amis de l'association ...

A partir de 18 h 00 : Cocktail des amis de l'association

CONFIRMATION DE PARTICIPATION IMPERATIVE
AU PLUS TARD LE 23 JUIN 2006
Tél 01 46 70 00 95 — Fax 01 46 71 39 41
Mail : cuba.cooperation@wanadoo.fr